



Université Saint-Joseph
de Beyrouth



La Bibliothèque Orientale

de l'Université Saint-Joseph
de Beyrouth



*Un patrimoine depuis 1875,
pour le Liban et
le Proche-Orient*



La reprise du fonds d'ouvrages du collège-séminaire de Ghazir en 1875, année de fondation de l'Université Saint-Joseph de Beyrouth, constitue le point de départ de la Bibliothèque Orientale (BO), appelée ainsi en 1894 par le père Louis Cheikho, l'un de ses principaux maîtres d'œuvre. En 1939 elle est transférée dans le bâtiment – conçu par l'architecte Rogatien de Cidrac – qu'elle occupe encore à ce jour et dont l'année 2014 a marqué les 75 ans de sa construction.



Salle de lecture



Étudiants procédant au dépoussiérage

La Bibliothèque Orientale, dont le premier fonds est rassemblé par le P. Alexandre Bourquenoud s.j., est une mine documentaire pour les recherches en : histoire, religions, islamologie, archéologie, philosophie, géographie, linguistique, littérature, photographie et art.

- **210.000 titres d'ouvrages anciens et rares**, tels que *Les œuvres de Voltaire* ; *l'Encyclopédie de Diderot et d'Alembert de 1779* ; *l'Évangile Saint selon les apôtres Mathieu, Marc, Luc et Jean, 1774* en latin et en arabe *l'Alcoran de Mahomet, 1649*, une des premières traductions du Coran de l'arabe vers le français ; etc.
- **1.800 titres de périodiques** dont des collections rares, tels que *Le journal asiatique* depuis sa parution en 1822, *La revue archéologique*, *La revue numismatique*, etc.
- une **collection presque complète de journaux** depuis le début de la presse écrite arabe, tels que *Hadikat al-akhbar*, premier journal en langue arabe du Proche-Orient, *al-Bachir*, journal édité par les pères jésuites de 1870 à 1947, *Lissan al-hâl*, quotidien libanais paru de 1877 à 1975.
- la plus large collection de **3.500 manuscrits d'auteurs chrétiens**, en arabe mais également en turc, en persan, en syriaque, en grec, en arménien et qui traitent de philosophie, histoire, médecine, musique, astronomie, écritures saintes, etc., rassemblée surtout par le P. Louis Cheikho s.j.
- une photothèque dont le fonds est estimé à plus de **70.000 documents photographiques** – tirages papier, plaques de verre, négatifs – datant du début du XX^e siècle, la majorité réalisés par des pères jésuites.
- une cartotheque sur le Moyen-Orient parmi les plus riches du pays et de la région et qui compte près de **2.400 cartes géographiques** dont *la carte du Liban dressée par le capitaine d'état-major Gelis d'après les reconnaissances de la brigade topographique du corps expéditionnaire de Syrie en 1860-1861 et le plan de Beyrouth de 1919*.
- un **fonds arménologique** - constitué par les pères jésuites arménologues - d'ouvrages, de périodiques et de collections, incomparable pour la recherche.
- **les publications d'Emily Nasrallah**, don de l'auteur, ont enrichi le fonds de la bibliothèque d'ouvrages exceptionnels. Un meuble, portant la plaque *Archives Emily Nasrallah*, leur est consacré.

Le budget de fonctionnement ordinaire de la Bibliothèque et des achats des ouvrages nécessaires pour compléter les collections et certaines thématiques comme l'islamologie, la presse, l'histoire arabe, la pensée arabe, les publications chrétiennes arabes, etc. s'élève annuellement à plus de 600.000 USD. Il est fourni par l'USJ.

LA BIBLIOTHÈQUE ORIENTALE

une revue, un centre de recherches et une association...

La Bibliothèque Orientale se charge de la préparation, de l'impression et de la diffusion de la revue *Mélanges* fondée par les pères jésuites en 1906 à Beyrouth et qui publie des travaux scientifiques relatifs aux civilisations du Proche et du Moyen-Orient.

La Bibliothèque Orientale abrite le **Centre Louis Pouzet** s.j. créé à l'automne 2004 du nom de l'historien arabisant décédé en 2003. Le CLP regroupe des chercheurs autour d'études des civilisations anciennes et médiévales.

Fondée en 2006 par un groupe de Français, amis du Liban et de Libanais résidant en France, l'**AABOB** (Association des Amis de la Bibliothèque Orientale de Beyrouth) a pour vocation de contribuer au développement et à la renommée d'une institution prestigieuse, détentrice d'un patrimoine d'une richesse exceptionnelle.



Extrait du manuscrit du XVII^e siècle de Barlaam et de Josaphat



Lissan el Hâl, première année 1877



Carte du Liban de 1919

UN PATRIMOINE AUX ASPECTS VARIÉS A BESOIN DE VOUS...

Des parties importantes de ce précieux patrimoine doivent être sauvegardées sinon sauvées ; les besoins sont multiples, urgents et coûteux, dont :

- la **restauration**, à l'étranger (France, Belgique ou Suisse) des **300 cartes géographiques** et des **600 manuscrits les plus endommagés**. Selon l'état de détérioration du document, le coût varierait autour de **500 € pour une carte** et **pas moins de 3.000 € pour un manuscrit**. Il est vrai que l'expertise d'un laboratoire compétent est nécessaire pour évaluer le coût et l'application d'une telle opération.
- la **numérisation** des 2.400 cartes et plans géographiques à raison de 1,5\$/unité = **3.600 US\$**.
- la **conversion** des microfilms et de microfiches en version numérique, soit 464 microfilms à 35 US\$/l'un = **16.240 US\$**.
- la **digitalisation des revues et journaux**, pour exemple *La revue du Liban* depuis sa parution jusqu'à sa cessation (210.000 pages environ) coûterait à elle seule **420.000 US\$** à raison de 2\$/page.
- la **reliure** de 45.000 ouvrages environ en gardant la couverture d'origine, soit 20US\$ volume = **900.000 US\$**.

- la **constitution de la série complète des quotidiens** *L'Orient-Le Jour* et *An-Nahar* sur CDs, la dépense s'élève à **26.000 US\$** pour *L'Orient, Le Jour* et *L'Orient-Le Jour* et à **10.500 US\$** pour le *Nahar*.
- l'**achat d'un serveur** et de ses composantes afin de préserver les données informatiques, à **40.000 US\$**.
- la **création d'un atelier élémentaire de rénovation** pour des restaurations mineures (documents peu endommagés) dont le coût s'élèverait à **25.000 US\$**.
- l'**aménagement de la mezzanine** en un espace d'étude et de recherche : fauteuils, tables et chaises pour travail de groupe (3 ou 4 personnes), présentoirs pour les revues, etc. La salle portera le nom du bienfaiteur.
- le remplacement des **sièges de l'amphithéâtre Laila Turki** par de nouveaux plus adaptés, soit 250\$ x 120 places = **30.000 US\$**.

Bien entendu, les noms des donateurs seront immortalisés sur une plaque commémorative.



RÉNOVATIONS ET RÉALISATIONS...

À l'occasion des 75 ans de la construction du bâtiment, sa réhabilitation - dont le **ravalement des façades** pris en charge par la Compagnie de Jésus qui y a consacré la somme de **100.000 US\$** - fut entamée en juillet 2014 et achevée en avril 2016.

Des dépenses de plus de 750.000 US\$, assurées par l'Université, ont permis de réaliser un chantier nécessaire de **réhabilitation de l'intérieur des bâtiments**. Le chantier a porté sur des travaux de gros-œuvre, d'électromécanique et de sécurité avec l'installation de caméras de surveillance et d'un système anti-incendie.

Depuis le 26 avril 2013, l'amphithéâtre porte le nom **Amphithéâtre Laïla Turki** par reconnaissance envers la généreuse contribution financière de son fils Sami, pour la restauration de la structure de ce lieu.

De même, le **chantier d'informatisation du fichier** des ouvrages et des documents de la Bibliothèque, commencé depuis une douzaine d'années, est pris en charge par les experts de la Bibliothèque ainsi que par des étudiants de l'Université, formés à cette tâche. Coût de l'opération : **200.000 US\$**.

- la **numérisation des 3.500 manuscrits**, entreprise depuis une dizaine d'années, touche à sa fin. Son coût s'élève à ce jour à **110.000 US\$**.
- la **digitalisation de la revue Mélanges** du volume 1 jusqu'au n° 65 - dernier volume - paru, ainsi que leur découpage par article a nécessité 8 mois de travail et a coûté **15.000 US\$**.
- le **scannage** des mémoires et des thèses et leur téléchargement en ligne a occasionné une dépense de **6.000 US\$** pour une durée de 4 mois.
- la **codification des 2.400 cartes et plans géographiques** et leur catalogage s'est prolongée sur une période de 18 mois et a engendré une dépense de **20.000 US\$**.
- pour **sauvegarder les manuscrits en leur état actuel**, une « precision unit » dont le prix s'élève à **22.000 US\$** a été installée. Il s'agit d'un équipement sophistiqué pour le maintien de la température et de l'humidité à des degrés exigés.
- de **nouveaux modules** ont été intégrés au moteur de recherche Berytos pour améliorer et faciliter la recherche en ligne des fonds catalogués, pour un total de **15.000 US\$**.
- afin d'être plus efficace et répondre rapidement aux demandes des chercheurs pour la reprographie de documents, une seconde **caméra** a été acquise dont le prix avoisine les **5.000 US\$**.
- la **digitalisation de 160 microfilms** sur un total de 464 a coûté **5.600 US\$** à raison de 35\$/unité.
- le remplacement de l'**installation acoustique** obsolète de l'amphithéâtre Laïla Turki par un équipement performant pour le prix de **5.000 US\$**.
- **30.000 US\$** ont été investis dans l'installation d'un **nouvel ascenseur** et des travaux de structure nécessaires.



Le rez-de-chaussée et la façade avant et après rénovation





Initiation des étudiants au catalogage



MEMBRES DU CONSEIL DE LA BO

- Pr Salim Daccache s.j., Recteur
- Pr Michel Scheuer s.j., Vice-recteur et administrateur de la résidence des pères jésuites
- Pr Wajdi Najem, Vice-recteur aux affaires académiques
- R.P. Salah Abou-Jaoudé s.j., Directeur de l'Institut de lettres orientales
- Mme Christine Babikian Assaf, Doyen de la Faculté des lettres et des sciences humaines
- R.P. Peter-Hans Kolvenbach s.j., Compagnie de Jésus
- M. Lévon Nordiguian, Directeur de la photothèque
- Mme Micheline Sainte-Marie Bittar, Directrice de la Bibliothèque Orientale

POUR VOS DONNS...

- **Au Liban** Vous pouvez transférer vos dons au compte de l'Université Saint-Joseph à Beyrouth en précisant l'objectif de votre don

Account Name: UNIVERSITÉ SAINT-JOSEPH DE BEYROUTH

Bank name: Bank Audi S.a.l

Account Number (USD): 087158 466 002 009 31

IBAN No: LB57 0056 0000 8715 8466 0020 0931

Bank Address: Bank Audi S.a.l, Avenue Charles Malek, Achrafieh, Beyrouth, Liban.

- **En France** : Association des Amis de la Bibliothèque Orientale de Beyrouth (AABOB)

Crédit Industriel et Commercial - Agence 2 boulevard Raspail, F - 75007 Paris

Compte bancaire : 00 0118350 145

Compte IBAN : FR763006 6100 4100 0118350 145

Code banque 3006 - Code guichet 8100 - Code BIC : CMCI FR PP

Pour vos dons déductibles d'impôts

- **en France**

par chèque libellé au nom de l'œuvre des missions catholiques françaises d'Asie et d'Afrique OMCFAA adressé à :

Université Saint-Joseph - bureau administratif de Paris 42 rue de Grenelle 75343 Paris Cedex 07

- **en Angleterre**

USJ ALUMNI UK Charity

Détail du Compte (GBP) :

Account Name: USJ ALUMNI UK

Bank name: HSBC

Account Number: 71602071

Sort Code: 40-07-14

Bank Address: 539-599- Fulham, London, SW6 5UA

IBAN : GB86MIDL40071471602071

Swift: MIDLGB22

- **aux États-Unis**

par chèque libellé au nom de «Friends of USJ» adressé à :

Dr Edgard El Chaar, 130 East 35th street New York, NY 10016



Bibliothèque Orientale, Rue de l'Université Saint-Joseph
Tél. : 961-1-421811 ; Téléc. : 961-1-421081
bo@usj.edu.lb

www.bo.usj.edu.lb